

ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ
ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ



Distr.
GENERAL

E/CN.4/1437
19 January 1981

RUSSIAN
Original: English

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА
Тридцать седьмая сессия
Пункт 13 предварительной повестки дня

ВОПРОС О НАРУШЕНИИ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА И ОСНОВНЫХ СВОБОД В ЛЮБОЙ
ЧАСТИ МИРА, ОСОБЕННО В КОЛОНИАЛЬНЫХ И ДРУГИХ
ЗАВИСИМЫХ СТРАНАХ И ТЕРРИТОРИЯХ

ПОЛОЖЕНИЕ В ОБЛАСТИ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА В КАМПУЧИИ

Записка секретариата

В своей резолюции 29 (XXXVI) Комиссия по правам человека постановила держать положение в области прав человека в Кампучии "в поле зрения в качестве первоочередного вопроса и с этой целью просит членов Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств рассмотреть на ее тридцать третьей сессии любой дальнейший материал по этому вопросу, который, возможно, будет представлен, и представить его Комиссии вместе с соответствующими рекомендациями на ее тридцать седьмой сессии".

На тридцать третьей сессии Подкомиссия по предупреждению дискриминации и защите меньшинств назначила г-на Абдельуахаба Бухдибу для проведения этого исследования. 12 сентября 1980 года Подкомиссия приняла резолюцию 24 (XXXIII), в которой она обратилась с просьбой к Генеральному секретарю представить Комиссии на ее тридцать седьмой сессии "последующие документы, рассмотренные г-ном Бухдибой, а также краткие отчеты о рассмотрении данного вопроса Подкомиссией, состоявшегося на ее тридцать третьей сессии, включая заявление г-на Бухдибы, сделанное Подкомиссии". Она рекомендовала Комиссии "держать ситуацию в области прав человека в Кампучии под своим постоянным контролем и с этой целью рассмотреть вопрос о том, чтобы просить Генерального секретаря назначить специального представителя для наблюдения за процессом полного и по возможности скорейшего восстановления прав человека и основных свобод в Кампучии".

Исследования, проведенные г-ном Бухдибой, воспроизводятся в следующих пунктах. Его вступительное заявление Подкомиссии приводится в документе E/CN.4/Sub.2/SR.878. Краткие отчеты о рассмотрении Подкомиссией данного вопроса содержатся в документах E/CN.4/Sub.2/SR.876 и E/CN.4/Sub.2/SR.893, которые также представлены Комиссии в связи с рассмотрением данного пункта повестки дня.

A. Введение

1. Прежде всего необходимо напомнить о тексте резолюции 29 (XXXVI) от 11 марта 1980 года, в котором Комиссия по правам человека, отметив, что Кампучия все еще находится под иностранной оккупацией и что конфликт продолжается, в результате чего народ Кампучии лишен возможности осуществить свое право на самоопределение, и осудив все грубые нарушения прав человека, которые отмечались в Кампучии, а также вторжение иностранных сил и оккупацию ими частей Кампучии, обратилась с просьбой к одному из членов Подкомиссии рассмотреть на ее тридцать третьей сессии любой дальнейший материал по этому вопросу и представить его Комиссии вместе с соответствующими рекомендациями. Эта резолюция была принята 20 голосами против 9 при 6 воздержавшихся [что является отражением широкого согласия среди членов Комиссии].

2. В рамках миссии, взятой на себя Подкомиссией во исполнение резолюции 29 (XXXVI), и благодаря эффективной помощи Отдела прав человека были собраны два досье. В первом досье содержится совокупность официальных документов, предоставленных государствами, международными учреждениями и неправительственными организациями. Во втором содержатся вырезки из газет, с которыми докладчик ознакомился, но не принял к сведению. Кроме того, в ходе обсуждений, которые проходили в рамках Подкомиссии, различные ораторы, члены Подкомиссии, наблюдатели, представляющие некоторые государства или определенные неправительственные организации, высказали свою точку зрения по данному вопросу. И наконец, представитель Народной Республики Вьетнам собственноручно передал замечания, которые были включены в досье.

B. Описание и перечень проанализированных документов^{1/}

3. Документы, приведенные ниже, появились после принятия резолюции 29 (XXXVI), и в зависимости от происхождения они были классифицированы следующим образом:

Документы, представленные правительствами государств-членов Организации Объединенных Наций

Официальные письма правительств, адресованные Организации Объединенных Наций с просьбой распространить в ходе Генеральной Ассамблеи и заседаний Совета Безопасности:

- a) 15 писем от правительства Демократической Кампучии, переданные за период с 11 января по 5 августа 1980 года;
- b) 13 писем от правительства Вьетнама, переданные за период с 8 апреля по 4 августа 1980 года;
- c) 3 письма правительства Китайской Народной Республики, переданные за период с 26 июня по 4 июля 1980 года;
- d) 1 письмо, направленное правительством Таиланда от 1 июля 1980 года;
- e) 1 вербальная нота с приложениями, направленная Постоянным представительством Соединенных Штатов Америки от 23 июля 1980 года.

^{1/} Эти документы могут быть предоставлены в распоряжение членов Подкомиссии, которые пожелают ознакомиться с ними.

Документы, представленные следующими неправительственными организациями

- a) Всемирная конференция "Религия на службе мира";
- b) Комиссия церквей по международным делам (Всемирный совет церквей);
- c) Международный комитет Красного Креста.

Официальные документы Организации Объединенных Наций, помимо тех документов, в которых содержится материал, представленный правительствами

- a) Доклад Экономического и Социального Совета. Совещание по гуманитарной помощи и содействию кампучийскому народу;
- b) совещание по гуманитарной помощи и содействию кампучийскому народу. Записка Генерального секретаря;
- c) письмо Генерального секретаря на имя поверенного в делах Постоянного представительства Таиланда.

C. Заявления

4. Специальный докладчик хотел бы уточнить, что его работа посвящена исключительно положению в области прав человека. Все что касается внутренней политики того или иного государства, не входит в его компетенцию, как, впрочем, и компетенцию Подкомиссии. Изучаемая документация неизбежно носит противоречивый характер, поскольку она происходит из различных источников, преследующих противоположные интересы, и содержит значительно различающиеся по содержанию анализы.

5. Прежде всего правительство Демократической Кампучии выдвигает в адрес Вьетнама ряд обвинений в массовой расправе, изнасилованиях, сопровождаемых казнью большого числа девушек, грабеже и расхищении средств и материалов, предоставляемых в рамках международной и двусторонней гуманитарной помощи, предназначенной для гражданских лиц и беженцев, но фактически распределяемой среди солдат вьетнамской армии. Власти, оккупирующие Кампучию, усердно и постоянно поддерживали голод, с тем чтобы дезорганизовать производство и поддерживать постоянное состояние неуверенности, заставляющее камбоджийцев искать себе убежище за границей. Именно поэтому по крайней мере 150 000 кампучийцев были вынуждены воспользоваться убежищем в Таиланде. Многие миллионы других лиц были вынуждены также укрываться в этой стране, т.е. они подвергались перемещению. Эти перемещенные лица не могут пользоваться гуманитарной помощью, которая расхищается вьетнамскими властями и направляется в Пном-Пень, где власти продают ее за золото. И наконец, в отношении Вьетнама выдвигается обвинение в принудительной вербовке молодых кампучийцев для службы в армии, которую поддерживают вьетнамские оккупационные власти.

6. В документах, представленных правительством Вьетнама, режимы Пол Пота и Иенга Сари Кхнеу Самфана обвиняются в том, что в период своего правления они совершили преступление геноцида, казнив 3 миллиона кампучийцев. Таиландские власти обвиняются в предоставлении убежища Пол Поту и его сторонникам, а также его войскам, которые используют территорию Таиланда в качестве основной базы для совершения нападений на Кампучию, чтобы воспрепятствовать проводимому ею мирному восстановлению. Кроме того, правительство Вьетнама обвиняет Таиланд в использовании гуманитарной помощи в качестве простого предлога

для привлечения к себе населения Кампучии с целью создания таким образом резерва людей, способных оказать помощь Пол Поту и его сторонникам в продолжении их деятельности против Кампучии. Вьетнам уточняет свою позицию в отношении гуманитарной помощи, которая не используется в политических или военных целях. Под добровольным возвращением, по мнению Вьетнама, скрывается хитрая уловка, направленная на то, чтобы замаскировать внедрение в Кампучию переданных Пол Поту войск. Вьетнам настаивает на том, что он оказал народу Кампучии двустороннюю помощь, с тем чтобы помочь ему выжить.

7. В-третьих, в документах, представленных правительством Китая, вьетнамские власти обвиняются в налетах, совершаемых на территорию Таиланда с целью уничтожения людей и имущества.

8. В-четвертых, в документах, представленных Соединенными Штатами Америки, речь идет о грубых нарушениях в зонах, контролируемых как Вьетнамом, так и "красными" кхмерами. Вьетнамцы проводят репрессии, а "красные" кхмеры, со своей стороны, занимаются массовыми убийствами. Похищение гуманитарной помощи отмечается как с одной, так и с другой стороны. Кроме того, отмечается нарушение цикла сельскохозяйственного производства, последствия чего ощущаются не только в краткосрочной перспективе, но очень серьезно влияют на долгосрочную перспективу, поскольку сельскохозяйственное производство является полностью дезорганизованным, в связи с чем возникает серьезная озабоченность в отношении положения, которое может создаться в последующие месяцы. Не устранена угроза голода и недоедания. И наконец, по мнению Соединенных Штатов Америки, выгоду от международной помощи получают главным образом администрация и военные, и остается нерешенной проблема - выживание кхмерского народа.

9. Документы, представленные неправительственными организациями, и доклады Организации Объединенных Наций, подтверждают серьезность положения и его трагический характер. Они подтверждают, что народ Кампучии пережил одну из самых крупных трагедий XX века: большие людские потери, разрушение страны и ее производственных ресурсов, ужасные страдания, перенесенные всеми слоями населения. В настоящее время проблема заключается в обеспечении элементарных условий жизни для практически 5 млн. людей. Масштабы катастрофы настолько велики, что для восстановления страны необходимо оказание помощи на долгосрочной основе. Организация Объединенных Наций призывает международное сообщество оказать в этом деле помощь. В настоящее время (август 1980 г.) около 160 тыс. беженцев находятся в соседних странах, главным образом в Таиланде, и помощь, которая была предоставлена очень быстро и в чрезвычайно тяжелых условиях Верховным комиссаром по делам беженцев и Международным Красным Крестом, несмотря на то, что она сыграла значительную роль в смягчении страданий, по-прежнему остается весьма недостаточной. Кроме того, начиная с 1975 года по меньшей мере 500 тыс. индокитайцам была оказана помощь для устройства в других местах. Несмотря на это, существует большая потребность в субсидиях самого различного характера.

ВЫВОДЫ И РЕКОМЕНДАЦИИ

Катастрофа, которая обрушилась на народ Кампучии, не имеет, за исключением ужасов нацизма, прецедента в нашем веке. Варварский геноцид, миллионы убитых, миллионы калек, сотни тысяч детей, искалеченных, вероятно, на всю жизнь, миллионы разрушенных семей, голод, болезни и т.д.

Обе стороны, о которых речь идет, взаимно обвиняют друг друга, и вполне вероятно, что каждая из них в какой-то степени права в обвинениях, взаимно выдвигаемых против другой стороны, о чем, по-видимому, свидетельствует информация, содержащаяся в документах, представленных третьими государствами, международными учреждениями и неправительственными организациями.

В любом случае ничто не может заставить забыть ужасы геноцида, совершенного "красными" кхмерами за период с 1975 по 1978 год, который лежит в основе всего, что произошло в течение последних пяти лет в Кампучии. Осуждение вооруженного вторжения Вьетнама, его вмешательства в дела Кампучии не должно скрывать или предавать забвению преступления "красных" кхмеров, которые не имеют ничего общего ни с марксизмом, ни с революционной идеологией, ни законным правом каждой страны выбирать свой государственный строй и свою собственную форму управления.

Между тем нельзя допускать вмешательства — особенно когда оно является вооруженным — во внутренние дела других стран, ни тем более военной оккупации территорий третьих стран. Наконец, защита прав человека не должна использоваться для нарушения других прав человека.

С этой точки зрения резолюция 29 (XXXVI) Комиссии по правам человека проявляет образец уравновешенности и мудрости.

К сожалению, положение на месте не изменилось в лучшую сторону главным образом по причине того, что можно было бы назвать "неясным юридическим положением", заключающимся в том, что Организация Объединенных Наций все еще признает режим, который она осудила и который, по-видимому, не имеет никакой серьезной опоры на месте, и не признает режим, который она осуждает в такой же мере, но который, однако, контролирует положение на месте.

Ни докладчик, ни Подкомиссия дальше не будут анализировать это политическое и юридическое положение. Его анализ входит в исключительную компетенцию других инстанций Организации Объединенных Наций. Однако до тех пор пока будет сохраняться такое положение, будут иметь место трудности и нарушения прав человека. В этих условиях необходимо придерживаться двух следующих требований:

- твердо соблюдать основные принципы Устава;
- сделать все возможное для уменьшения страданий народа, который так долго жил в ужасных условиях.

Чтобы вывести народ Кампучии из ужасного положения, в котором он длительное время находился, необходимо, с одной стороны, найти наилучшие политические решения и, с другой стороны, увеличить и ускорить оказание гуманитарной помощи. Следует отметить четыре следующих принципа:

1. Принцип самоопределения народа Кампучии

С одной стороны, это неотъемлемое, основное и абсолютное право, и ни в коей мере нельзя считать, что до сих пор это право использовалось. Только обеспечение этого основного права человека может положить конец "неясному юридическому положению". Соответствующим органам Организации Объединенных Наций необходимо приложить усилия для изыскания средств, которые смогут обеспечить эффективное пользование этим правом на самоопределение.

2. Принцип возвращения беженцев в районы, где они родились.

Это единственно возможная форма размещения на длительную перспективу перемещенных лиц. Возвращение является не только правом. В действительности оно позволяет содействовать тому, чтобы данное положение не приняло хронического характера и не ухудшилось. Несомненно, что возвращение должно быть добровольным, и соответствующим организациям необходимо гарантировать одновременно свободный характер возвращения и следить за тем, чтобы оно использовалось исключительно для гуманитарных целей.

3. Гуманная помощь беженцам и перемещенным лицам должна быть сохранена и ускорена. Необходимо отметить эффективность заслуживающей восхищения помощи, оказываемой Верховным комиссаром по делам беженцев, Комитетом Красного Креста, в частности в очень сложных условиях.

4. Помощь восстановлению Кампучии является не менее необходимой. Серьезно пострадали не только люди, но и природа. Нарушение циклов экономического производства, и в особенности сельскохозяйственного производства, должно стать предметом серьезного изучения на длительную перспективу. ПРООН, ВПП, а также сторонам, участвующим в оказании многосторонней и двусторонней помощи, необходимо координировать свои усилия для разработки среднесрочной программы.

Очень важно, чтобы Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций продолжал свои постоянные усилия и оказывал свои услуги. Без постоянной и эффективной помощи Организации Объединенных Наций и других международных организаций, преследующих гуманитарные цели, данная катастрофа, несомненно, достигла бы еще больших масштабов.

В заключение Подкомиссия хотела бы обратиться с призывом к различным присутствующим сторонам, с тем чтобы они постарались не препятствовать гуманитарной деятельности в настоящем и будущем и оказали безусловно помощь всем тем, кто работает на месте для облегчения страданий кхмерского народа.